



НАТО ПІДПИСАЛО З УКРАЇНОЮ ХАРТІЮ ПРО ГАРАНТІЇ БЕЗПЕКИ

Сінтра, Португалія. — На своїй весняній сесії 29-го травня, перед тим як обговорити, які країни колишнього союзу, що блоку прийняли до НАТО в першу чергу, Північно-атлантичний оборонний союз ухвалив нове домовлення з Україною, повідомили засоби масової інформації.

Ця хартія, підписана через два дні після укладення в Парижі договору між НАТО і Росією, закладає фундамент для тіснішого співробітництва у багатьох військових і політичних сферах і сигналізує про те, що альянс приділяє особливу увагу Києву у своїх планах поширення.

«Це дуже важливий день для України», — сказав журналістам після підписання хартії міністр закордонних справ України Геннадій Удовенко. В липні на вершинній зустрічі НАТО в Мадриді під цим домовленням мають формально поставити підписи Президент Леонід Кучма і лідери НАТО.

Хартія повинна зняти побоювання України в тому, що вона залишиться буферною зоною між НАТО та Росією і розрахована на поглиблення політичних та військових зв'язків. Документ у багатьох аспектах подібний на угоду між НАТО і Росією. Згідно з ним, Україна може консультуватися з НАТО, якщо виникне загроза її безпеці; відкрити постійне військово-

представництво в штаб-квартирі альянсу і проводити часті політичні переговори.

Міністр закордонних справ Португалії Тама сказав, що домовлення про особливе партнерство підписується в той момент, коли Україна відіграє чорна більшу роль у міжнародних справах.

На далішніх переговорах про те, які країни прийняли в першу чергу до альянсу, міністри закордонних справ країн НАТО поділилися на дві групи, повідомило агентство Ассошіейтед Пресс. Згідно з анонімним представником НАТО, північні країни виступали за включення лише трьох нових членів — Польщі, Мадярщини і Чехії. Південні держави на чолі з Францією переконували, що треба прийняти також Словенію і Румунію. Як відомо, 11 держав заявили про своє бажання стати членами НАТО.

ЗСА виступає на мінімальне число нових членів, бо хоче, щоб до альянсу належали найбільш кваліфіковані країни. В останній також побоюється, що НАТО не дасть ради із прийняттям заштодо великого числа держав.

Але тим не менше НАТО вважає, що надання членства колишнім союзовим державам і колишнім республікам СРСР є найкращим способом збереження довготривалого миру і безпеки в Європі.

Україну закликають до інтеграції з Росією

Москва (УНІАР). — Тут 23-го травня підписано угоду про союз між Росією і Білоруссю. Президент Білорусі Александр Лукашенко на заключній пресовій конференції зазначив, що розраховує на такий же зустрічний крок від України.

Московські засоби масової інформації жваво

обговорюють сенсаційну заяву про військовий союз між двома державами, «викликаний необхідністю захищатися від потенційного агресора».

Президент Білорусі зазначив, що збройний потенціал його держави швидко потужніший і потужніший на західному напрямі, захищаючи себе, захищає і Росію.

О. Мороз подав до суду чергову заяву

Київ (УНІАР). — Голова Верховної Ради України Олександр Мороз подав до Київського міського суду заяву з проханням передчасно припинити депутатські повноваження Павла Лазаренка, який не оформився на постійну працю в парламенті, а також голови Державної податкової адміністрації Миколи Азарова. Після обрання до Верховної Ради України П. Лазаренко залишався на пості голови Дніпропетровської Обласної Ради, а з 11-го липня 1996 року, згідно з указом Президента, займає пост прем'єр-міністра України. На цей пост його призначено після підписання Конституційного договору 8-го червня 1995 року.

Як сказано в заяві О. Мороза, П. Лазаренко «порушує вимоги щодо сумісництва». Керуючись статтями 78, 81 Конституції, 243-21 та 243-22 Конституційно-процесуального кодексу України, Олександр Мороз просить суд припинити часоно депутатські повноваження П. Лазаренка.

Тим часом парламентаристів України висловили своє ставлення до рішення Конституційного суду щодо депутатів-сумісників і щодо депутатської присяги. На думку голови фракції «Рух за народ, за Україну» Вячеслава Чорновола, рішення Конституційного суду «це не юридичний, а політичний документ і сьогодні потрібно робити туманчення на туманчення».

В. Чорновіл категорично не згоден з висновками суду щодо депутатської присяги. Він нагадав, що 36 депутатів від фракції комуністів, два від Прогресивної Соціалістичної Партії, а також депутати Володимир Алексєєв, Іван Симоненко і Григорій Рішак відмовилися приєднатися до вірності Конституції України.

Управа НТШ-А відбула свої чергові наради

Нью Йорк (О. К.). — В середу, 21-го травня, Управа НТШ-А відбула свої останні перед літніми місяцями наради, на яких обговорено ряд актуальних справ та устійливі літні поїздки.

Нарадами проводив голова НТШ-А проф. Леонід Рудницький, який на початку привітав гостей з України, проф. Ігора Безгога, заступника міністра культури і мистецтв України, що перебуває вже довгий час на терені ЗСА.

В нарадах взяли участь члени Президії, які звітували про виконану працю. Зокрема проявили вони живу діяльність на вітніку зустрічей та контактів із різними науковими українськими і неукраїнськими установами. Голова звітнував про участь у зустрічі з Президентом України Леонідом Кучмою у Вашингтоні та відвідині з проф. Мислава Лубанського з Білостоку Жезніскою. Як

декан УВУ, проф. Л. Рудницький виждає тепер на літні місяці до Мюнхена.

Д-р Лариса Залеска Ошницька реферувала справу близької вже конференції в Урбані та участі у ній членів НТШ-А, як також різних видань. Широко обговорено справу покажника «Літературно-Наукового Вісника» і контакту з видавництвами.

Важливою темою наради була дальша доля Енциклопедії Українознавства Діаспори і її томів присвячених українцям у ЗСА. Після довгої дискусії рішення носили скільки в тій справі окрему нараду з участю усіх зацікавлених, зокрема редакторів та представників відділів, що створилися до помічів в окремих місцевостях.

Роман Андрушків повідомив про виготовлення звітності до преси у справі впровадження на інтернет інформації про бібліотеку НТШ-А.

ТЕАТР ІМ. ЗАНЬКОВЕЦЬКОГО ПОДОРОЖУЄ ПО ЗСА

Чикаго (А. Горюховський). — Поруч з П'ятим міжнародним терміналом чикагського летовища О'Гар весняний вітер колишні встановлені на високіх шоглах прапори країни, що користуються послугами цього летовища, одного з найбільших у світі. І серед них великий і величав майорить жорто-блакитний прапор незалежної України.

А тим часом, точно за встановленим розкладом, здійснює посадку літак, яким прибула на гастролі до Америки група акторів улавленого Львівського Драматичного Театру ім. Марії Заньковецької, на

чолі з народним артистом України, лауреатом нагород ім. Тараса Шевченка, художнім керівником творчого колективу Федором Стригунем.

В імені громади дорогих гостей тепло привітали Катерина Немира, яка очолює мистецький центр «Світлиця» в Клівленді і веде радіопередачі, призначені для української громади. Окрім всього, як енергійна, ініціативна жінка доклала чимало зусиль, щоб здійснити гастроля полька закарівав до Америки, а який вони досі не були.

З летища автомобілі попрямували до українського села в Чикаго. Тут розташовані церкви, школи, банки, магазини, книгарні, а також ресторани «Старий Львів», про який мав нагоду розповідати читачам газети.

Ірина Наконечна, господарка цього ресторану, що славиться своєю кухнею, особливо українськими стравами, все зробила, щоб із землі коли відпочити з дороги і смачно погостити. Ф. Стригун сказав мені, що в тому ресторані він почуває себе, як вдома.

Наступного дня актори, а їх приїхало 22 осіб, знайомилися з Чикаго. Вони побували в центрі міста,

Українські парламентаристи від Криму протестують проти «Сі Бріз-97»

Київ (УНІАР). — Група депутатів Верховної Ради України, які представляють в українському парламенті Автономну Республіку Крим, в тому числі і перший заступник голови парламенту Олександр Ткаченко, розповсюдили серед депутатів звернення з протестом проти проведення спільних з НАТО військово-морських навчань біля Саваторії під назвою «Сі Бріз-97».

В документі сказано, що в Криму склалася важка політична та економічна обстановка, а Міністерство Оборони України планує влітку цього року військово-морські навчання поблизу курортів, де оздоровлюються діти та дорослі, що потерпіли від катастрофи на Чорнобильській АЕС. Крім того, пишуть депутати, у Севастополі та околицях мешкають військовослуж-

бовці російської Чорноморської флотії і громадяни України, звільнені з флотії після її розподілу. Їхня непрацевлаштованість ще більше загострює ситуацію. Місцеві газети розмінюють заголовками на зразок: «У Криму знову готуються до вуличних боїв», «Албанський варіант для Криму» та інші й не відкладає курортників.

Депутати закликають Президента та Уряд України перенести військово-морські навчання в інше місце.

Звернення підписали українські парламентаристи Анатолій Раханський, Юрій Коген, Вадим Завосов, Ольга Пшеніччя, Юрій Шерин, Олександр Бобриньков, Анатолій Юрковський, Наталія Штепа, Юрій Мірошніченко, Анатолій Дро- (Закінчення на стор. 4)

Папа Іван Павло II відвідає Польщу

Ватикан. — Офіційні чинники папської столиці повідомили, що не зважаючи на свій не надто добрий стан здоров'я, Папа Іван Павло II відбуде заплановану ним сентиментальну подорож до Польщі.

Іван Павло II, який був однією із голівних постатей під час переходу Польщі від комунізму до демократії, завдяки з глибоким зверненням говорить про свою батьківщину. Ставши Папою, він вже істів разів відвідував Польщу, але ці 11-денні відвідини країни його походження є особливо сентиментальними для нього особисто, коли він наближається, за його словами, до «заходу» свого життя. Папа Іван Павло II 18-го травня, закінчив 77 років.

Сентиментальну подорож Іван Павло II розпочне в суботу, 31-го травня, і перші кроки на рідній землі спрямує на

цивнтар у Раковіцах до гробу своїх батьків, відвідає свої улюблені Татри та школу, де під час німецької окупації таємно студіював теологію. Перебуваючи в Польщі, він має в плані відвідати Вроцлав, Познань, Краків, як і важливі місця Римо-Католицької Церкви — Ченстохову і Гєсно- (Закінчення на стор. 4)

Одначе найбільш особистим сентиментальним частиною цієї подорожі будуть його відвідини Кракова, де у 1946 році його висвячено на священника та де він опісля був Архипіскопом аж до свого вибору на становище Папи Римського.

Приватну Службу Богу Папа Іван Павло II відправить у Вавельській катедрі, у цій самій каплиці, де 2-го липня 1946 року він відправив свою першу після висвячення Службу Богу та присвятив їй пам'яті своїх батьків і брата.

В Україні (З інформації УНІАР)

КРИМСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ ЗНОВУ УСУВАЄ А. ДЕМИДЕНКА

СИМФЕРОПІЛЬ. — Депутати Верховної Ради Автономної Республіки Крим ухвалили рішення про усунення Аркадія Демиденка з посади голови Ради Міністрів Криму. Депутати автономії звернулися до Президента України Леоніда Кучми з проханням погодитися на реігнацію А. Демиденка, проти якого проголосувало 68 депутатів із 73-ох. Кримські парламентаристи скаржилися на власні постанови, які Конституційний суд визнає незаконними. Депутати з правлячого блоку досягли домовлені в Антиминомальною коаліцією, сімх членів якої було позбавлено депутатських повноважень. Згоди досі немає і щодо усунення А. Демиденка та призначення на його місце Анатолія Франчука.

ОСТАННЄ СЛОВО СКАЖУТЬ ПРЕЗИДЕНТИ

СЕВАСТОПОЛЬ. — Тут відбулися переговори на рівні командувачів Військово-морських сил України та Чорноморської флотії Росії. Телевізійна служба новин інформувала, що сторони дійшли до згоди в питанні розподілу кораблів. Проблему розшування кораблів обидвох флотій і питання статусу Севастополя на переговорах не порушувалося. Ці питання вирішуватимуться на рівні президентів України і Росії 30-го травня 1997 року.

ГРУПА «УКРАЇНА ПОЗА НАТО» ВИМАГАЄ ЗВІТУ

КИЇВ. — Група із 34-ох українських парламентаристів, які створили об'єднання «Україна поза НАТО», домагається звіту міністра закордонних справ України Геннадія Удовенка та міністра оборони України Олександра Кузьмука. Парламентаристи із зазначеної групи стверджують, що останнім часом Президент України, Рада національної безпеки і оборони, Міністерство Закордонних Справ, Міністерство Оборони «форсованим і таємним способом здійснюють конкретні практичні кроки щодо становлення

та закріплення відносин особливою партнерства із ЗСА та НАТО у військовій галузі». Переговори проводяться в умовах повної таємності, який законодавчий орган нічого не знає про зміст переговорів і політичних документів, які 30-го травня мають бути підписані міністром закордонних справ України Геннадієм Удовенком у Лібоні. Такі дії, вважають депутати, суперечать Конституції й відстоюються Верховну Раду від процесу прийняття рішення з найважливіших зовнішньополітичних та військових питань.

ПІЛОТИ НЕ ОТРИМУЮТЬ ЗАРПЛАТИ

КИЇВ. — Пілоти київського летовища «Жуліан» отримали зарплатню лише за лютий. Число полетів різко зменшило, пілоти вилітають лише 3-4 рази на місяць і втрачають професійний досвід. Оскільки штрафувати працівників транспорту заборонено, профспілка може використати право відмовитися працювати через небезпечне літіння. Летунська профспілка переконана, що авіаційне підприємство може стати прибутковим і тому вимагає від свого директора та керівництва «Авіалінії України» звіту про прибутки від чартерних полетів.

РОЗВИТОК ПРОДУКТИВНИХ СИЛ

КИЇВ. — Про підсумки першого засідання Міжвідомчої аналітичної консультативної ради з питань розвитку продуктивних сил і виробничих відносин при Кабінеті Міністрів України розповів на зустрічі з журналістами заступник голови ради, народний депутат України академік Ігор Юхновський. За його словами, рада покликана виробити стратегію виходу економіки з кризи та виконання цієї стратегії. Держава зможе вийти з кризи, якщо вона спиратиметься на власне виробництво, передусім на агропромисловий комплекс, індустрію будівельних матеріалів, металургійну індустрію, яка тісно пов'язана з видобуванням промислового та машинобудування. Саме тут Україна має «дармовий елемент»: рідною землею, корисні копалини, висококваліфікованих фахівців. При цьому не

виключається й можливість використання чужоземних інвестицій цільового характеру. Міжвідомча рада, за словами академіка, ставить чотири основні мети: надігнати Європу за ефективністю виробництва; довести рівень української зарплатні до рівня зарплатні в Європі; впровадити нормативізацію виробництва у державі; наповнити внутрішній ринок товарами місцевого виробництва хоча б на 70 відсотків.

ЗАГРОЗА ЕНЕРГЕТИЧНОЇ КРИЗИ

КИЇВ. — Другий з'їзд профспілки українських працівників атомної енергетики та промисловості ухвалив звернення до Президента України Леоніда Кучми. У зверненні сказано, що для запобігання енергетичній кризі необхідно негайно здійснити реструктуризацію управління паливно-енергетичним комплексом. У звіті про працю Центрального комітету Атомпрофспілки за період від 23-го січня 1992 року сказано, що Центральний комітет профспілки не завжди адекватно реагував на політику влади, не завжди міг захистити працю та вирішити проблему платні. Проте працюючі делегати визнали здоров'яною. З'їзд ухвалив статут, обрав новий склад Ревізійної комісії та Центрального комітету Атомпрофспілки, а також визначив пріоритетні напрями діяльності на наступний рік.

ДОПОМОГА СИРОТАМ

ЛУГАНСЬКЕ. — Тут відбулася презентація благодійного фонду «Підліток». Мета Фонду — допомогти сиротам, дітям-інвалідам, матерям-одиначкам та багатодітним родинам. У Міжнародний день захисту дітей 1-го червня фонд планує провести благодійну акцію під девізом «Дайте можливість дитинстві визріти в дитя». Цього ж дня у приміщенні обласної філармонії відбудеться благодійний концерт, прихід з якого буде спрямовано на допомогу дітям-сиротам та дітям-інвалідам. Фонд «Підліток» уже розпочав збір речей та продуктів для цієї мети.

У СВІТІ

У КІНШАСІ, СТОЛИЦІ КОНГО, в середу, 28-го травня, не зважаючи на заборону, опозиційні сили провели заплановані протестні мітинги в центрі міста. Приблизно 150 осіб започаткували марш до будинку керівника опозиції Етієна Тішєкеді, до них приєдналися по дорозі, що збільшило кількість маршувальників до приблизно 800 осіб. Одначе до місця свого призначення вони не дійшли, бо воюки арештували та побивали багатьох демонстрантів, інших розганяли пострілами в повітря. Через таку малу участь у запланованій мирній демонстрації можна уявити, що опозиція не є такою загрозливою для самороззначеного нового конголезького президента Лаврента Кабілі, як припускалося.

В АМЕРИЦІ

У СЕРЕДУ, 28-го ТРАВНЯ, переслідувана тютюнова індустрія зазнала ще одного удару. Коли Федеральна комісія торгівлі звинуватила тютюнову фірму Р. Джей Рейнольдс у незаконному використанні реклами Джо Верблюда, для заохоти палення сигарет підлітками. Державна агенція стверджує, що згадана фірма переступила державний закон справедливих торговельних практик, уживаючи реклами відомої дитворі фантастичної постаті Джо Верблюда з виробами, законом забороненими продратувати дітям і підліткам. Це перше таке оскарження спрямовано в сторону тютюнової індустрії, на котре, ствердять державні власті, вони мають докази такі з документів внутрішньої кореспонденції згаданої фірми.

(Закінчення на стор. 3)

ЗАСОБИ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ повідомили у середу, 28-го травня, що до лікарні через дошкульний біль в грудях потрапив Боб Дайлен, відомий в цілому світі американський співак любовно-тузюжливих і протестанських пісень 1960-х років. Згідно з інформацією, Б. Дайлена хворіло названо гістолазмозом — інфекцією, «котра створює пухлину мішечка, що окружує серце» та з уваги на це відкрито європейську туру співака, що мала розпочатися 1-го червня, у місті Корк в Ірландії.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ
Відділ в Дітроїті

НЕДІЛЯ, 8-го ЧЕРВНЯ 1997 р. год. 2-га по пол.

ДИПЛОМОВИЙ РЕЧИТАЛЬ
ПЕТРА ЛЬВОВСЬКОГО

скрипка
кл. Юнджа Кім

В програмі:
Бах, Моцарт, Крайслер, Мендельсон, Ревуцький
Українська католицька церква
Непорочного Зачаття
11700 McDougall, Hamtramck, MI, 48212

Концепція...

(Закінчення зі стор. 2)

Якщо йдеться про національні пріоритети Російської федерації, зокрема в ділянці оборони країни, то публікація заявляє: що, «Світове суспільство... повинно визнати за Російською федерацією право на впливи в близькому заграниччю, подібно як Росія числиться із пріоритетними правами інших країн, наприклад з інтересами ЗСА в Латинській Америці».

Чимало місця в цій книзі присвячується питанням НАТО, питанням «близького заграниччя» і безпеки. Російські експерти підкреслюють, що розподіл збройних сил Союзного Союзу поміж Росією, Україною й Біло-

руською витворив «нарушення» воєнного паритету в Центральній і Східній Європі. Згадують і про «бойову силу України», «найбільшу, крім Росії, в Європі». Проте, на ближню перспективу Росія не передбачає виникнення кризової ситуації у російсько-українських відносинах, хоч розподіл Чорноморської флотії може привести до різкого підсилення турецьких збройних сил в Чорноморському басейні.

В цьому документі представники цивільної й військової еліти Росії не визнають факту, що Союзський Союз розпався з причини так самої паталогічної «базис», як і «перестройка», а не лише через «антисоюзність найсильніших держав світу», як це вони твердять.

Цей документ, на жаль, служить доказом того, що російська еліта залишилася застарілою й катастрофічною минулому мисленню, не визнає поступу в думках російського політикуму щодо змін, які зашли в період після холодної війни у світі. Мажівельське бачення світу росіяне не дозволяє їм увійти в світове коло держав дорозумілих членом, співсвітським, натомість примушує їх добувати в усьому постійний процес змагання за зверхню домінування, за безкомпромісності, й необхідну гегемонію.

Російська еліта вважає ЗСА не лише своїм суперником, ба своїм ворогом, бо Америка під час пору є єдиною силою, яка стоїть на заваді формування росіянами нової російської великодержави в постсовєтському просторі. Реакція російської еліти загрозована для України, бо підсилює лівий політичний спектр України. Україна мусить вирватися з-під впливу російської орбіти постсовєтського простору, якщо наша державність має міцно закріпитися.

Театр...

(Закінчення зі стор. 1)

ви почули себе ввечері, вони сподівалися, що їх роботу буде належним чином оцінено. Так воно і сталося.

А тим часом до присутніх звернувся Орест Бараник — віцепрезидент Відділу УККА. Він сказав:

— Ми дуже раді, що до Америки приїхав зі Львова один з найкращих театрів України, який носить ім'я славетної Марії Заньковської. Без перебільшення скажу: ми горді тим, що закінчили почали своє гастрольне турне саме в Чикаго, місті, в якому мешкає одна з найкращих українських громад Америки.

А тепер запрошую до слова художнього керівника театру Федора Стригуна.

— Дорогі наші земляки, — такими словами почав свій виступ гість. — Дякуючи зусиллям українських громадських організацій Америки, адміністрації Львова, Міністерства Культури, американської амбасаді в Києві, а також Катерині Немири при патронаті УККА, ми отримали можливість зустрітись з чикагською громадою і показати одну з наших вистав.

Ми довго ладали голови над тим, які п'єси показати вам і зійшлися на думці, що запропонуємо виставу Ярослава Барнича «Шаріка». Ви можете запитати, чому саме зробили такий вибір? Охоче відповімо, «Шаріка» це — романтична оперета, яка вперше ми показали львівським глядачам ще у грудні 1995 року. Зазначу, що на прем'єру приїхала дочка Ярослава Барнича Ірина Дубас, яка нині мешкає в Клівленді.

Принягдіно слід зазначити, що поруч з корифеями почули себе ввечері, вони сподівалися, що їх роботу буде належним чином оцінено. Так воно і сталося.

А тим часом до присутніх звернувся Орест Бараник — віцепрезидент Відділу УККА. Він сказав:

— Ми дуже раді, що до Америки приїхав зі Львова один з найкращих театрів України, який носить ім'я славетної Марії Заньковської. Без перебільшення скажу: ми горді тим, що закінчили почали своє гастрольне турне саме в Чикаго, місті, в якому мешкає одна з найкращих українських громад Америки.

Принягдіно згадати, що до оперети ставили ще до і під час минулої війни. Одна з вистав йшла в Станіславі в 1943 році і саме там сталася трагічна подія, яка надовго запам'яталася. Можливо, в цій залі є люди, які були свідками кривавої розправи фашистів.

Коротко розповім, що саме сталося в той вечір. Коли йшла друга дія оперети, у театр прибув загін гестапівців, якому було наказано заарештувати присутніх на виставі. Один із запропадів повідомив фашистів, що в залі зібрався увесь склад проводу ОУН. Майже 100 чоловік було кинуте до гітлерівської катівні. Незабаром відбувся суд, 49 з них німі розстріляли. Така сумна історія, пов'язана з цією виставою.

Далі промовчів не без гордості підкреслив, що «Шаріку» вже показано понад 150 разів і кожного разу в залі повно глядачів. Тепер театр працює ще над однією оперетою того ж автора, називається вона «Гуцулка Кесня», передбачається, що її прем'єра відбудеться в липні.

А тепер, — сказав на закінчення свого виступу Ф. Стригун, — пересімося у світ музики, життя сінхових стріпів, які були не тільки мужніми, завзятими, але й високочисленими людьми.

І почалася вистава, яка з перших хвилин захопила глядачів. Вони раділи чудовим голосам акторів, які майстерним виконанням танців, а їх було багато і не тільки українських, але й мадярських, адже сюжет оперети вкладає час події, які відбувалися на території, де проживали сусідні з українцями народи.

Принягдіно слід зазначити, що поруч з корифеями почули себе ввечері, вони сподівалися, що їх роботу буде належним чином оцінено. Так воно і сталося.

А тим часом до присутніх звернувся Орест Бараник — віцепрезидент Відділу УККА. Він сказав:

— Ми дуже раді, що до Америки приїхав зі Львова один з найкращих театрів України, який носить ім'я славетної Марії Заньковської. Без перебільшення скажу: ми горді тим, що закінчили почали своє гастрольне турне саме в Чикаго, місті, в якому мешкає одна з найкращих українських громад Америки.

Принягдіно згадати, що до оперети ставили ще до і під час минулої війни. Одна з вистав йшла в Станіславі в 1943 році і саме там сталася трагічна подія, яка надовго запам'яталася. Можливо, в цій залі є люди, які були свідками кривавої розправи фашистів.

Коротко розповім, що саме сталося в той вечір. Коли йшла друга дія оперети, у театр прибув загін гестапівців, якому було наказано заарештувати присутніх на виставі. Один із запропадів повідомив фашистів, що в залі зібрався увесь склад проводу ОУН. Майже 100 чоловік було кинуте до гітлерівської катівні. Незабаром відбувся суд, 49 з них німі розстріляли. Така сумна історія, пов'язана з цією виставою.

Далі промовчів не без гордості підкреслив, що «Шаріку» вже показано понад 150 разів і кожного разу в залі повно глядачів. Тепер театр працює ще над однією оперетою того ж автора, називається вона «Гуцулка Кесня», передбачається, що її прем'єра відбудеться в липні.

А тепер, — сказав на закінчення свого виступу Ф. Стригун, — пересімося у світ музики, життя сінхових стріпів, які були не тільки мужніми, завзятими, але й високочисленими людьми.

І почалася вистава, яка з перших хвилин захопила глядачів. Вони раділи чудовим голосам акторів, які майстерним виконанням танців, а їх було багато і не тільки українських, але й мадярських, адже сюжет оперети вкладає час події, які відбувалися на території, де проживали сусідні з українцями народи.

Федеральна Кредитова Кооператива

САМОПОМІЧ

в НЬО ЙОРКУ

пропонує вам

найкращі та найвигідніші умови позичати гроші на закуп вашого першого дому.



Для кваліфікованих членів від 1-го травня 1997 р. буде можна одержати моргедж на першу частку, маючи тільки

5% завдатку.

За дальшими інформаціями звертайтеся до нас телефонічно або безпосередньо до Любомира Зелика.



SELF RELIANCE NEW YORK F.C.U.

Main Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003

Tel.: (212) 473-7310 • Fax: (212) 473-3251

Kerhonkson Branch: 23 Main Street, Kerhonkson, NY 12446

Tel.: (914) 826-2938 • Fax: (914) 826-8636

По за межами міста Нью Йорку телефонувати до нас безкоштовно:

1-888-735-3735

ВИДАВНИЦТВО КАНАДСЬКОГО ІНСТИТУТУ

УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ

ПРОГОЛОШУЄ ПОЯВУ НОВОГО ВИДАННЯ:

Mykhailo Hrushevsky VOLUME 1. FROM PREHISTORY
History of Ukraine-Rus' TO THE ELEVENTH CENTURY

[англомовний переклад першого тому *Історії України-Руси* Михайла Грушевського]



Переклада Марта Скорупська

Андрей Поппе, дорадчий редактор,

Франк Е. Сисин, головний редактор

із допомогою Уляни Пасичник

«Історія України-Руси» Михайла Грушевського, яка вперше появилася в десятих томах між 1898 і 1937 рр. — це найважливіший твір з історії України, написаний за новітніх часів. Як блискуча синтеза джерел та наукових опрацювань з історії України від давнини до половини XVII ст., вона лишається неперевершеною пам'яткою української історіографії. «Історія України-Руси», в якій українське минуле розглядається в найширшому контексті, є кінцевою для розуміння історії Сходу Європи, Росії, Балканського піострова та Середнього Сходу. В англомовному виданні подано не тільки повний переклад оригіналу, але й вступні статті та додатки авторства сучасних науковців. Зладжені нові бібліографії всіх рукописних і друкованих джерел та наукових праць, якими користувався Грушевський.

У першому томі п. н. «До початку ХІ віка» Грушевський досліджує українські землі та племена і народи, які заселили їх від найдавніших часів аж до заснування українсько-руської держави та її хрещення. Користуючись здобутками археології, антропології, етнології, історичного мовознавства, Грушевський розглядає становлення українсько-руської цивілізації. В своїй проникливій аналізі історичних джерел, автор звертає особливу увагу на «Повість временних літ» і на дискусію навколо норманської теорії. Обширна бібліографія, яка складається з більше як 1,700 позицій, свідчить про велику ерудицію найвидатнішого історика України.

lxviii, 606 ст. карти ISBN 1-895571-19-7 в липні 1997

Надзвичайна, передплатна ціна першого тому (всіх вилка в серпні 1997)

\$50.00

Надзвичайна, передплатна ціна цілого комплексу в десяти томах

\$500.00

Умови надзвичайної передплатної ціни:

До 27 червня 1997, перший том англомовного перекладу *Історії України-Руси* можна купити по зниженій ціні: \$50.00. Ця ціна включає пересилку в північній Америці і податок. Замовлення із оплатою мусять бути отримані до 27 червня. Після цієї дати, ціна повернеться до нормальної, \$79.95 плюс пересилка і податок.

До 31 грудня 1997, повний переклад *Історії України-Руси* (в 10-ти томах, 11-ти книжках) можна передплатно купити за особливою ціною: \$500 (опуст на 50% із передбаченої ціни \$1,000). Перший том вийде відразу. Дальші томи вийдуть після їхньої появи. Передплата пропонується всім особам, установам, бібліотекам, книгарням без обмежень. Інших знижок не надається.

CIUS Press
352 Athabasca Hall
University of Alberta
Edmonton, Alberta T6G 2E8 CANADA

tel. 403 492-2972
FAX 403 492-4967
e-mail: cius@ualberta.ca
web page: www.utoronto.ca/cius



Call
UKRAJINA
24 hours a day for 7 days a week just

57¢
a minute!

ПОЛЬЩА36¢
РОСІЯ69¢

All rates per minute billed in 6 second increments.
For international calls, all rates per billed in 6 second increments after the first 30 seconds.

**No minimums.
No monthly fees.**

EconoOne Direct Dial International and Domestic Long Distance calling utilizing clear, fiber optic technology.

Sign up with EconoOne and get the EconoWorld™ Global Calling Card FREE! Use it for toll-free access from 45 countries at remarkable savings.

The World Is Calling



INTERNATIONAL

Call 24 hours a day. 1-800-813-4292

Code SR Plan 2-01

Українських дітей — до українських літніх таборів!

св. п.
д-р філології
ОЛЕКСА ГОРБАЧ

довголітній дійсний член Філологічної секції НТШ, професор в Петрігінському, Марбурзькому університетах і УВУ, провідний філолог і діалектолог славістики, автор багатьох наукових праць і старшина Першої Української Діалектичної «Галичини».

Дружині покійного д-ра Анні-Полі, дочкам Катерини і Марини та синові Маркові складасмо глибоке співчуття.

Вічна йому пам'ять!

УПРАВА НТШ

В суботу, 19-го квітня ц. р., відбулися у Філадельфії дві конференції: екології і зв'язків. Господарем була Округа Союзу Українок Америки.

Конференція відкрила голова Округи Марія Раковська. Вступ до конференції екології. Цілі і напрямки екологічної референції дала Марта Ярославич, консультант Світового банку в проєктах Східної Європи у справах гідрології та геології. Прелюгенція говорила про зазначення доповіді на місцях нашого поселення в Америці. Тереса Стасюк з правничої школи Мериландського університету представила «Вплив Чорнобиля в глобальній перспективі». Вона закликала ставати активними членами екології, інформувати всіх про наслідки, які принесла чорнобильська трагедія не лише Україні, але цілому світові.

Філадельфійська Округа США влаштувала конференції екології і зв'язків

Ката Масник з Торонто-ського університету порушила «Глобальні й локальні справи жіночого здоров'я». Вона зосередилася на справі здоров'я жінок, охорони матерей і дітей в Україні. Там, на жаль, ця діяльність ще дуже зазнана.

Після перекуски-полуденку відбулася конференція зв'язків. Модератором конференції була Ірина Куровицка, заступниця голови США для справ зв'язків. Надія МекКоннелл, президент

Фонду «Україна — ЗСА», говорила про зв'язки з Федеральним Урядом і приватним сектором. Ми маємо можливість й повинні впливати на наших державних та локальних представників американського Уряду обстоювати справи України. Христина Хомин-Іхак, референтка зв'язків Округи Філадельфії, підкреслила важливість локальних і світових зв'язків. Вона виготовила для голови комітету відділу інформації теку з адресарем часописів, радіоаудіо, українських організацій, церков, стейтських представників, термінології США, вказівки і мапу, як зайти до УОКЦентру і

домівки США і т. п. Цими інформаційними відділами можна користуватися у їхній праці.

Марта Пеленська, референтка екології Округи Філадельфії, розказала про інтернет і представила величезні можливості передачі відомостей на інтернеті, наприклад, справлення злих інформацій про Україну.

Присутня на конференції голова США Анна Кравчук сказала, що ми є дуже добре репрезентовані міжнародною формою. Інтернет допоможе нам багато у зв'язках. До речі, 24-та Конвенція США і 70-ліття США вже є на інтернеті.

Модератором панелю «Деградація довкілля і вплив на фізично-психічне здоров'я людини» була І. Куровицка. Дуже ін-

формативні доповіді дали панелісти: д-р Сорос Рошан — гінеколог, президент Міжнародної мережі в справах здоров'я, репрезентант Міжнародної ради жінок ЮНІСЕФ, д-р Христина Дурбак — психоаналіст і психотерапевт, президент Світової інформаційної передачі організації, яка має консультативний статус в ООН, і Марта Ярославич.

Екологія — це дія наснова діяльність. Довкілля, особливо зазначення доповіді, має великий вплив на здоров'я людини. Діти в добра наших дітей і вливу ми поділими старатися дати про наше довілля, харчування і позбуватися неопотрібних звичок, які мають негативний вплив на наше життя.

Анна Максимович

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-1055

СВЕТЕРИ, ВОЯНИ ХУСТИКИ, вишивані жіночі блузочки, яви, обори, подушки і т. п. кераміка, різьба в Арці — ДЕШЕВО

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО ХРИСТИНИ КОШУЛЬ
Генеральна практика
• міграція;
• корпоративні питання;
• заповіти.

(Широкий досвід в Східній Європі, володіє слов'янськими мовами).

47 Halstead Ave., Suite 201
Harrison, NJ 10528
тел. (914) 835-1882
факс: (914) 835-1829

Пакунки в Україні БЕЗ МИТА

59c, 69c, 79c lb

UPS наліпки та БЕЗКОШТОВНИЙ підбір пакунків: 1 888 725-8665

(201) 763-8778

ROXOLANA

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
Від 59 ц. за фунт
Вибираємо пакунки з хати

DNIPRO CO.
CLIFTON, NJ PHILADELPHIA NEWARK, NJ
565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

Анна Максимович
НОВОБРАНИЙ ПРЕЗИДЕНТ ІРАНУ в своєму першому публічному виступі підкреслює, що ЗСА є винними у ворожій атмосфері та браку взаємодії. А в четвер, 29-го травня, іранська щоденна газета, «Теган Таймс» заклала ЗСА звітним заморожено в Америці іранське майно, як доказ позитивного жесту та переломом до поліпшення взаємодії. У 1979 році ЗСА заморозили білльйони доларів іранського майна в американських банках, після того, як іранські війсьничі студенти в листопаді того року напали на американську амбасад у Теграні та поклали всіх її працівників і тримали їх у психічному напруженні невідомого майбутнього впродовж 444-ох днів.

ПОСИЛКИ, ГРОШІ, ХАРЧІ З КАТАЛОГУ
в Україні та за кордоном
\$0.79/lb \$1.99/lb
Купуйте продукти в Україні та доставляйте їх до Європи. Доставка гарантована.
European Deliveries, Sea & Air Shipping Service
Tel.: (908) 885-9664

ALLICURE
Щоденно вживати — серцеві надути не мати!

ЛІЖЕ \$ 25 на 3 місяці
\$ 5 за доставку в Україну

БЕЗКОШТОВНО гарантія
перевірте газети
Україні «світ»

(908) 381-0355
Ukraserve Co.
P.O. Box 763, Clark, NJ 07066

LVIV EXPRESS SERVICES
KOSANA INTERNATIONAL
SUMMER SPECIAL

Дорожні Країни
3 місяці без мита
місний фірмовий пакет
ПОСІЛКИ ПАКУНОК
корисна була і в Україні
БЕЗКОШТОВНО
посилання у 1 травня
та до 1 червня
1997 р.

КОЖЕН 6-ти ПАСПОРТ ПАКУНОК

Доставка в Україні \$10.00
Вага має бути середньою
від перших п'яти пакунків

БЕЗКОШТОВНО
(908) 925-0717

111 East Elizabeth Avenue • Linden, New Jersey 07036
VISIT OUR WEB SITE: www.lvivexpress.com

ЛЕВ АГЕНЦІЯ
of MEEST AMERICA INC.

Посилаємо морські і авіа пакунки, (підприємство з вашого дому), банделет (принимаво завантаження, на банделет з хустки і одягу), кур'єрські послуги, продуктів пакунки, перевезення доларів в Україну, Білорусію, Прибалтику, Росію, Молдову.

Посилки вислані через фірму МІСТ не обкладають митом України

455-B Clifton Avenue, Clifton NJ 07011
(201) 340-0500 • (201) 989-5001 • Fax: (201) 340-0272

Українські...
(Закінчення зі стор. 1)

ботов, Едуард Павленко і О. Ткаченко.

Ще одну заяву розповсюдили в парламенті група «Реформи». В ній нагадується, що 13-го травня був депутатський Запит від 43 депутатів до Президента України Леоніда Кучми про усунення Григорія Ворсінова з посту генерального прокурора України за грубе порушення законів і Конституції України та фальшування справи проти депутата Григорія Омельченка.

Під час голосування парламентська більшість вийшла з залу, тому група «Реформи» детальніше інформувала, які саме дії генерального прокурора вони вважають незаконними.

Наприклад, у поданні генерального прокурора не названо конкретних вчинків Григорія Омельченка, які мали б злочинний характер. Натомість Г. Ворсінов у ряд випадків приписує Г. Омельченкові участь у подіях, до яких він непричетний. Г. Ворсінов намагається застосувати до Г. Омельченка нечинне на момент

REAL ESTATE

ДО ВИНАЙМУ!
Окремі мешкання у Львові, нічліг (якщо треба — харчі) і авто. По інформації тел.: (212) 475-1575

UKRAINE'S RODINA C
ВЛАСНИКОМ
SENKO FUNERAL HOME
213-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4416

HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460

SCOPE
travel inc
201 378-8998
800 242-7267

Buy One get 5% OFF
second purchase on any tour or airline ticket to Ukraine for travel in July offer expires Jun 9

email info@scopetravel.com <http://www.scopetravel.com>

ПРАЦЯ

Нова фірма у Квінсі, для реклами та здійснення продукції шукає чотирьох осіб. Платить 2500 дол. плюс (на місяць). Вимагається частинне знання англійської мови. Тел.: (718) 459-0548 від 1-го до 6-го по пол.

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.

For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukrainians P.O. Box 24733 Phila., Pa. 19111

GOVT FORECLOSED homes from pennies on \$1. Delinquent Tax, Repo's, REO's, Your Area.

Toll Free (1) 800-218-9000 Ext. H-1871 for current listings.

SEIZED CARS from \$175. Porsche, Cadillac, Chevys, BMW's, Corvettes. Also Jeeps, 4W D's, Your Area. Toll Free 1-800-218-9000 Ext. A-1871 for current listings.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛЮС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИЙ

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуговує ПИРА, ЧЕХА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на шпиталі в Банні Брукс і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.) UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Startec
представляє довгодистанційні заощадження...

69¢ за хвилину потелефонувати в Україну

...котрі є тільки телефонний дзвінок від Вас!

Немає ніяких місячних влат або будь-яких інших обмежень і ви не мусите змінювати вашу довгодистанційну компанію.

1-800-827-8046

Понеділок-п'ятниця 9am-8pm, Субота-неділя 9am-5pm EST

STARTEC
The Star of Long Distance Savings

FREEDOM PLAN	
Belarus	69c
Israel	
Russia	
Armenia	
Azerbaijan	
Georgia	
Kyrgyzstan	96c
Tajikistan	
Turkmenistan	
Uzbekistan	
Estonia	
Latvia	79c
Lithuania	
Kazakhstan	99c
Moldova	85c

Freedom Plan rates are good 24 hours a day, 7 days a week

HAMALIA TRAVEL CONSULTANTS
43 St. Marks Pl., N.Y., N.Y. 10003

ЗАХІДНА УКРАЇНА
4-29 липня 15 днів
КИЇВ, ЛЬВІВ, ЯРЕМЧЕ, Івано-Франківськ, ЧЕРНІВЦІ, Кам'янець Подільський, ТЕРНОПІЛЬ, КИЇВ

СХІДНА УКРАЇНА
14-23 липня 15 днів
Чернівці, ПОЛТАВА, Ошніна, Ресетилівка, ХАРКІВ, ДНІПРОПЕТРОВСЬК, Петриківка, ЗАПОРІЖЖЯ, Хортиця, КИЇВ

НЬО ЙОРК - ЛЬВІВ
699. Включено податки
закупити квитки до 12-го червня 1997 р.
ТА ПОДРОЖУЙТЕ В ЛЮБИЙ ЧАС
1 212 473 0839 АБО
1 800 HAMALIA

Найкращий і найшвидший сервіс тільки у фірмі МІСТ

MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
без мита, низькі ціни
безкоштовно забираємо з дому, доставляємо за наліпками UPS

Доставляємо ДОЛЯРИ
до рук адресата від 3 до 14 днів

стандартні харчові пакунки та багато іншого

За каталогом та інформацією телефонуйте до нас безкоштовно: **1-800-288-9949**

І переконайтеся, що ми:
- гарантуємо 100% доставку в короткі терміни
- в кожну хвилину дамо Вам відповідь про виконання Вашого замовлення

Шановні РОДИЧІ чи ДІДУСИ!

Якщо Ваші діти, чи внуки є тепер на студіях десь далеко від родинного дому, не дозволяйте їм відстати від української громади чи українства. Найкращим засобом, щоб вдержати цей зв'язок є тижневик «THE UKRAINIAN WEEKLY». Замовте ім передплату коштом .77 ц. тижнево для членів УНЧ або 1.08 для нечленів. Телефонуйте на число:

(201) 434-0237
Ukrainian Weekly
30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

Чесно і солідно служимо громаді

KARPATY TRAVEL
Export Import Ltd.

120 Runnymede Road, Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3

ДОСТАВЛЯЄМО:

без мита гроші
резерв пакунки
харчові пакунки
листки та документи
спадки, побутові товари,
електроніку, авто, трактори
до рук адресата в Україні та інші держави

Телефонуйте за безплатними каталогами
(416) 761-9105 1-800-265-7189

KARPATY-TRAVEL
ПОЛАГОДЖУЄМО:
○ квитки на літак (включно Air Ukraine)
○ запрошення до Канади та США
○ візи та забезпечення для відвідувачів
○ літак в Україну, Польщу та інші держави
○ відпочинку на відомих курортах

Пам'ятайте - як поїхати, чи літати то через КАРПАТИ!